



К проблеме конфигурации кодов в семиотически осложненных текстах (на примере мемов музыкальной тематики)

А. С. Ноздрина

*Московский государственный институт международных отношений (университет)
Министерства иностранных дел Российской Федерации, Москва, Россия, nozdrina@list.ru*

Аннотация. В предлагаемой статье рассматриваются единицы интернет-коммуникации, а именно мемы, встречающиеся в профессиональной сфере музыкантов. К используемым в них единицам смыслообразования относятся визуальные, вербальные средства, а также средства нотной записи. Исследование сфокусировано на анализе различных кодов – компонентов мема, выраженных тремя семиотическими системами. В центре внимания находятся конфигурация кодов, способы их прочтения и обеспечение когерентности поликодовых мемов.

Ключевые слова: мем, интернет-коммуникация, поликодовый текст, семиотическая система, визуальный код, нотный текст, вербализация, конфигурация кодов, когерентность

Для цитирования: Ноздрина А. С. К проблеме конфигурации кодов в семиотически осложненных текстах (на примере мемов музыкальной тематики) // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. Вып. 8 (889). С. 99–107.

Original article

On the Problem of Code Configuration in Semiotically Complicated Texts (using the example of musical memes)

Anastassija S. Nozdrina

*Moscow State Institute of International Relations (University) of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation,
Moscow, Russia, nozdrina@list.ru*

Abstract. This article is devoted to a unit of Internet communication, namely memes that circulate in the professional sphere of classical musicians. The means of meaning formation used include visual, verbal, and musical notation. The study is focused on the analysis of various codes - components of the meme, expressed by three semiotic systems. The focus is on the configuration of codes, how they are read, and ensuring the coherence of polycode memes.

Keywords: meme, Internet communication, polycode text, semiotic system, visual code, musical notation, verbalization, code configuration, coherence

For citation: Nozdrina, A. S. (2024) On the problem of code configuration in semiotically complicated texts (using the example of musical memes). Vestnik of State Linguistic University. Humanities, 8(889), 99–107. (In Russ.)

ВВЕДЕНИЕ

Современная интернет-коммуникация позволяет ее участникам обмениваться не только текстами, но и видео-вербальными единицами (мемами), композиция, структура, когнитивные основания и смысловое наполнение которых предоставляет исследователю-лингвисту широкое поле для анализа. Несмотря на то, что интернет-коммуникация в целом и мемы в частности давно вызывают интерес специалистов (например, А. В. Вешнякова, Т. А. Воробец, Л. С. Гуторенко, С. В. Канашина, Е. В. Лобкова, Т. В. Марченко, Г. Я. Солганик, Ю. В. Щурина и др.), терминологическая база, дефиниции и классификация единиц интернет-дискурса до сих пор не могут считаться устоявшимися, а единицы интернет-коммуникации находятся в состоянии постоянного развития и смены форм существования. С этим фактом связана **актуальность** данного исследования.

В рамках предлагаемого нами исследования в качестве **объекта** выступают мемы и демотиваторы, которые обращаются в среде музыкантов-исполнителей классической музыки.

Новизна исследования заключается в обращении к поликодовым текстам, курсирующим в узко-профессиональной среде, и изучении взаимодействия трех семиотических систем: вербальной, невербальной и системе музыкальной нотации.

Исследование является попыткой установления закономерности во взаимодействии трех семиотических систем, которая может быть перенесена на поликодовые тексты других профессиональных сфер, в этом и заключается **перспективность исследования**.

Исследование проводилось методом сплошной выборки, описательно-аналитическим методом, методом семантического анализа, методом лингвокультурного анализа и методом компонентного анализа. Из 1 100 отобранных нами мемов был изучен 271 мем из различных интернет-профилей¹, посвященных профессиональной коммуникации музыкантов.

МЕМ КАК ЕДИНИЦА ИНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦИИ В СОВРЕМЕННЫХ ИССЛЕДОВАНИЯХ. ОБЪЕКТ ИССЛЕДОВАНИЯ

Среди многообразия дефиниций интернет-коммуникации мы выделяем наиболее общую, согласно которой она понимается как «использование людьми электронных сообщений (чаще

мультимедийных) для формирования знаний и взаимопонимания в разнообразных средах, контекстах и культурах» [Розина, 2005, с. 32]. Дефиниции интернет-мемов также разнообразны, мы остановимся на определении С. В. Канашиной: «интернет-мем – комплексный феномен интернет-коммуникации, представляющий собой целостную, завершенную единицу, с текстом и картинкой в квадратной рамке» [Канашина, 2017, с. 85]. Исследователь выделяет такие характерные черты мема, как вирусность, реплицируемость, эмоциональность, серийность, мимикрия, миниатюризм формы, полимодальность, актуальность, юмористическую направленность, медийность и фантазийный характер.

Приведем классификацию мемов, предложенную Ю. В. Щуриной, к которым автор относит:

- 1) способ выражения мема (вербальный, невербальный или гибридный);
- 2) источник возникновения мема;
- 3) структура мема.

Первое основание позволяет автору данной классификации выделить следующие типы мемов: текстовый мем; мем-изображение; медиаем; гиф; креолизованный мем. К креолизованным мемам относятся мемы из вербального и невербального компонента: комиксы, эдвайсы, демотиваторы и др. [Щурина, 2014, с. 87].

К ПРОБЛЕМЕ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОГО АППАРАТА В ИССЛЕДОВАНИЯХ ПОЛИКОДОВЫХ ТЕКСТОВ

Применительно к мемам, объединяющим вербальный и невербальный компонент (картинку), употребляются понятия: *полимодальный текст*, *поликодовый текст*, *креолизованный текст*, *иконический текст*, *код*, *семиотическая система*. Е. Н. Блинова и О. В. Щербакова отмечают, что «все перечисленные термины объединяет идея о том, что современные тексты являются семиотически сложными, т. е. включающими в себя элементы более чем одной семиотической системы» [Блинова, Щербакова, 2021].

А. Г. Сониным выделяются поликодовые тексты, под которыми понимаются тексты, различные по своей семиотической природе и предназначенные для исключительно зрительного восприятия. При этом другие каналы восприятия, кроме зрительного, не задействуются. Примером служат иллюстрированные романы, иллюстрированные журналы для детей. Семиотически разнородные тексты предлагается именовать гетерогенными [Сонин, 2005, с. 13]. Таким образом, мы, вслед за А. Г. Сониным, считаем, что мем является поликодовым

¹URL: <https://vk.com/my3bika4>; <https://vk.com/mushumor>;
<https://vk.com/club218852566>; <https://vk.com/muspostmeme>;
<https://vk.com/parallelfifths> (дата обращения: 12.03.2024)

элементом коммуникации. Являясь текстом, разнообразным по своей семиотической природе, мем обращается посредством разных кодов к зрительному восприятию.

РЕФЕРЕНТЫ МУЗЫКАЛЬНОГО МЕМА

Понимание мема как гетерогенного текста позволяет использовать терминологию лингвистики текста и говорить о текстовом референте. Также отметим необходимость тематического отграничения музыкального мема от мемов иной тематики: под музыкальным мемом мы понимаем мем, в качестве текстового референта которого могут выступать:

- 1) музыканты по отдельности, известные личности, их черты характера и профессиональные качества (рис. 1–3);
- 2) отдельные оркестровые группы и стереотипы, связанные с профессией музыканта-инструменталиста (рис. 4–6);
- 3) дирижеры оркестров и / или противостояние между дирижером и оркестром (рис. 7–9);
- 4) конкретное музыкальное произведение, имя композитора (рис. 10–12);
- 5) сложности исполнения в целом и сложности исполнения какого-либо конкретного произведения; сложности прочтения нотного текста (рис. 13–15):

Отобранные и изученные нами мемы на музыкальную тематику можно выстроить по нескольким классификациям.

Согласно приведенным примерам музыкальный мем обнаруживает более сложную схему взаимодействия трех кодов, чем при классическом использовании картинки с вербальным текстом. Исходя из этого мы можем выстроить также классификацию по принципу взаимодействия кодов музыкального мема:

- мемы, использующие три кода одновременно;
- мемы, использующие вербальный код и картинку;
- мемы, использующие знаки нотной записи и картинку;
- мемы, использующие знаки нотной записи и вербальный текст.

Первый тип комбинации кодов является классическим для мемов. Однако использование третьего кода (семиотической системы нотной записи) вынуждает более подробно изучить механизм смыслообразования трехкодовых гетерогенных текстов.

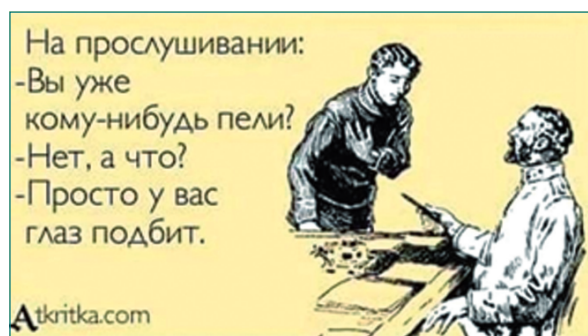


Рис. 1. Глаз подбит



Рис. 2. Шаляпин



Рис. 3. Как играть Рахманинова

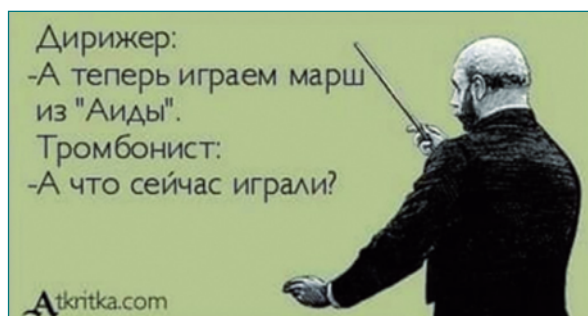


Рис. 4. Тромбонист



Рис. 5. Что громче



Рис. 6. А теперь соединяешь



Рис. 7. Дирижер и струнная группа

КОНФИГУРАЦИЯ КОДОВ И КОГЕРЕНТНОСТЬ МЕМА. ОСОБЕННОСТИ СМЫСЛООБРАЗОВАНИЯ

Как отмечается различными авторами, для успешного декодирования смысла мема необходимы фоновые знания. Так, различные коды, задействованные в меме, производят отсылку к многочисленным прецедентным явлениям, лежащим как в цообласти общекультурного фона реципиента, так и в области узкоспециального профессионального знания.

Наиболее распространенными и уже изученными приемами в моделировании смысла мема являются:

- игра слов, часто основанная на омонимии и омофонии или многозначности слова;
- использование прецедентных имен;
- обращение к устоявшимся в обществе или в узкоспециальной среде стереотипам о профессии, в нашем случае – бесполезность функции дирижера, незнание нотной грамоты некоторыми группами музыкантов и артистов;
- эффект обманутого ожидания;
- средства создания парадокса, когнитивного диссонанса;
- компрессия текста;
- цитирование;
- сравнение и противопоставление.

Рассмотрим особенности реализации перечисленных приемов более подробно на примере каждого из изучаемых кодов и варианты их взаимодействия.

Визуальный код

Все перечисленные выше приемы могут присутствовать в юмористическом тексте разных типов, но именно в мемах визуальная составляющая – картинка, без которой невозможно существование мема, является необходимым центральным элементом, активно участвующим в формировании смысла.

Визуальный код в большинстве случаев является прецедентным символом – изображением известного персонажа из фильма / мультфильма / игры, например, «Терминатор», «Губка Боб», «Ведьмак», реже возможно и использование нейтральных фигур-персонажей – мем «Несите кольцо». Картинка задает необходимый информационный фон, вызывает в сознании реципиента информацию о каком-либо объекте, фоновые знания или стереотипные представления. Эта визуальная информация выступает в качестве основы для успешного декодирования информации,

заданной дополнительно в виде вербального или нотного кода. В том числе через картинку реализуется прием «использование прецедентного имени», иллюстрируемый мемами о Шаляпине, Бетховене, Пасторальной симфонии, Моцарте, Сиднее.

Нотный код

Нотный код, являясь узкоспециальным кодом, имеет свои особенности отображения и функционирования. Нотный текст может быть:

а) записан непосредственно знаками нотации. Например, мем «Опиши Бетховена», «Камерное трио», «Чтение с листа», «Хлеб поднялся», «Ре здорового человека»;

б) вербализован, например, мем «Несите кольцо», «Терминатор». В случае вербализации ноты могут быть прописаны кириллицей (*соль-суре-фа*) или с использованием международного обозначения – латиницей (*G-B-D-F*). При такой записи вербализованный нотный текст не является случайным набором символов и знаков, а выстраивается в определенную логику – нотный текст, музыкальную фразу, аккорд. При вербализации он не теряет свою смысловую нагрузку и остается текстом из узкоспециальной области. В подавляющем большинстве случаев в мемах с нотной записью декодирование без профессионального знания невозможно.

Нотный код часто имеет характер ребуса-загадки. Это подтверждают мемы, в которых необходимо правильно расшифровать значение нотных знаков, например, мем «Сэндвич со знаками до-мажора» показывает полное отсутствие знаков альтерации в тональности до-мажор (знаков при ключе, повышающих и понижающих звук), т. е. отсутствие знаков, которое символизирует отсутствие котлеты в бургере. Также в меме «Хлеб поднялся» (рис. 16) показан знак диеза, повышающего звук на полтона и символизирующего таким образом поднявшееся тесто. Для решения ребуса-загадки коды дополняют друг друга, нотный код активно взаимодействует с картинкой, что обеспечивает смысловую связность гетерогенного текста. В случае с мемом «Хлеб поднялся» вербальный код дает подсказку к прочтению нотного и визуального кода, наложенных друг на друга, чем также обеспечивает когерентность поликодового текста.

Встречаются случаи комбинации нотного и вербализованного нотного кода. В таком случае текст мема снова несет в себе загадку, которую необходимо решить с применением профессионального знания. Так, в меме «Опиши Бетховена» (рис. 18) необходимо назвать представленные



Рис. 8. Ставка дирижера



Рис. 9. Схема ненависти



Рис. 10. Играешь Шостаковича

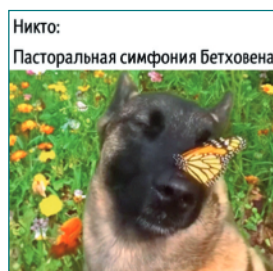


Рис. 11. Пасторальная



Рис. 12. Света-Наташа



Рис. 13. Скрипичный – басовый – альтерный



Рис. 14. Несите кольцо



Рис. 15. Терминатор

ноты латинскими буквами, после чего становится ясно, что они складываются в слово DEAF – глухой.

Нотный текст также может выступать в роли прецедентного текста, например, широко используется прием «цитирование». Это могут быть: текст-цитата из 5-й симфонии Бетховена, названия тональностей, распространенные сложные аккорды, варианты разрешения аккордов, обращения доминанты и т. п., традиционно вызывающие сложности при исполнении и являющиеся прецедентным именем или нотным текстом для специализированной аудитории. Как нотный так и вербализованный

нотный код легко узнаваем. При использовании вместе с картинкой или текстом он вызывает комический эффект – реципиент смеется над сложностью исполнения. При использовании нотного кода широко применяется прием противопоставления, где реципиент должен знать нотную грамоту и сравнить две нотных записи – левую и правую часть или верхнюю и нижнюю часть. Так, в меме «Ре здорового человека» (рис. 19) с помощью разной длительности ноты ре отображены дыхательные способности курящего и некурящего человека.

В том числе реципиент после декодирования может сделать вывод о том, насколько верно суждение, изложенное вербальным кодом выше. Мем «Дорогая, я изменился», в котором реципиент после прочтения нотного кода также производит операцию сравнения, говорит о том, что суждение ложное: человек не изменился, нотная запись изображает одинаковые звуки и в левой и в правой части, записанные различными способами при помощи различных знаков нотации. В данном случае используется не только прием сравнения, но и элементы когнитивного диссонанса и эффекта обманутого ожидания, например, мем «Сидней уже не тот» (рис. 21), в котором производится отсылка к зданию оперы в Сиднее.

Вербальный код

Вербальный код может выступать в качестве заголовка, в качестве анонса рассматриваемой ниже ситуации, в качестве задания к изложенной ниже ребусу-задачке, в виде комментария перед картинкой или подписи после картинки. Он носит как правило поясняющий и дополняющий характер,



Рис. 16. Хлеб поднялся



Рис. 17. Сэндвич

Кто-то: Опиши Бетховена
4 нотами

Я:



Рис. 18. Опиши Бетховена



Рис. 19. Ре курильщика

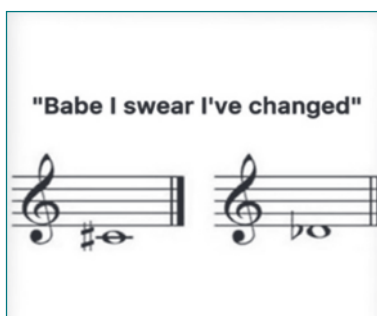


Рис. 20. Дорогая, я изменился

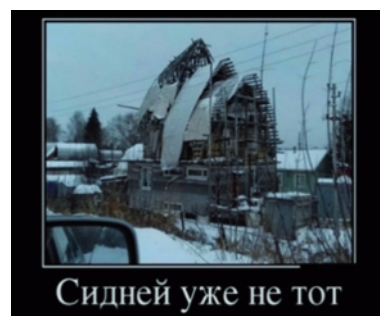


Рис. 21. Сидней

отчасти дублирует смысл, выраженный нотным кодом. В меме «Гая, у нас отмена» (рис. 23), который иллюстрирует популярную шутку про ситуацию отмены покупки на кассе в супермаркете, вербальный код носит дополняющий и дублирующий характер. Знак бекар (знак отмены) дополнен лексемами *Гая* и *у нас*, а существительное *отмена* дублирует значение знака бекара. В меме «Ненавижу порталы» (рис. 24) вербальный код, напротив, усиливает и поддерживает визуальный ряд – эмоцию персонажа, а также переводит фокус внимания на вольту справа – знак повтора нотного фрагмента, который наложен на изображение портала. По сюжету игры «Ведьмак» порталы постоянно повторяются в линии героя. Функция комментария обеспечивает его взаимодействие вербального кода со следующей за ним информацией на картинке и знаком нотации. Взаимодействие кодов между собой таким образом поддерживает целостность восприятия элементов. В случаях совместного использования **вербального кода с нотным или визуальным**, то для вербального кода характерно:

- использование двоеточия для обеспечения связности вербального элемента с последующим нотным или визуальным элементом;
- использования 3-го л. ед. и мн. ч. прошедшего времени и местоимений (*говорили они, никто / я, кто-то / я*) для упоминания мнения третьих лиц и осуществления сравнения и сопоставления;
- использование вопросительных конструкций (*Она училась в музыкалке? Вам нравится Дебюсси? Вы уже кому-нибудь пели? А что сейчас играли?*);
- описание (квази)результата (*я изменился*) и констатацию факта в форме повествовательного предложения (*How to play Rachmaninoff, Сидней уже не тот, ненавижу порталы* и др.).
- использование форм глаголов во 2-м л. ед. ч. настоящего и прошедшего времени

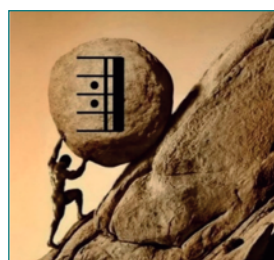


Рис. 22. Сизиф



Рис. 23. Гая, у нас отмена

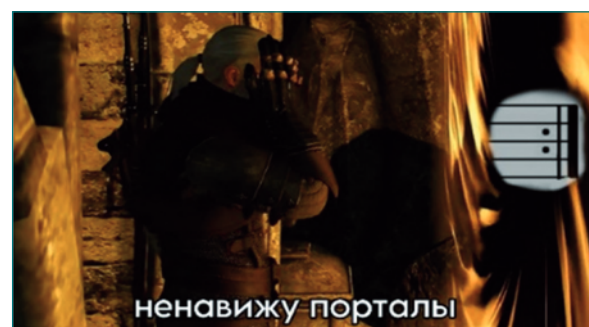


Рис. 24. Порталы

- (играешь Шостаковича, когда выучил и т. п.) для описания исходной ситуации;
- использование лексем *когда / тем временем, образец* и т. п., задающих ситуацию или ребус-загадку.

Компоненты гетерогенного текста, как видно из приведенных выше примеров, могут различным образом взаимодействовать друг с другом и выстраивать различные конфигурации. Помимо принципа дополнения-комментария (где коды изложены последовательно: анонсирующий информацию вербальный код, затем картинка и / или нотный текст) может использоваться **принцип наложения кодов**. При наложении текста на картинку чаще всего реализуется принцип компрессии текста. В случае наложения кодов используемый нотный знак может дублировать смысл изображения полностью – мем «Сизиф» (рис. 22), в котором изображено повторяющееся действие Сизифа и знак нотной записи вольты, обозначающий требование повторить уже исполненный фрагмент нотного текста.

С прагматической точки зрения наложение позволяет избежать вербального описания эмоций, чувств или сложных обстоятельств. В меме «Скрипичный – басовый – альтовый ключ» (рис. 13) представлены простота и сложность исполнения нотного текста в трех разных ключах через *наложение* знаков ключей на картинку с соответствующими эмоциями. В меме «Света-Наташа» (рис. 12) визуальный код вводит ситуацию светской беседы, а игра слов показывает незнание предмета разговора. Наложение двух кодов создают комический эффект через противоречие ситуации и информации в наложенном вербальном коде. В обоих примерах используется прием сравнения и сопоставления, обеспечивающий когерентность двух кодов («Света – Наташа») и нескольких частей гетерогенного текста («Скрипичный – басовый – альтовый»).

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В ходе исследования было выявлено, что мемы, обращающиеся к фоновым знаниям из области классической музыки, имеют ряд особенностей. С точки зрения референта поликодового текста могут выделяться мемы, референтом которых выступают музыканты симфонического оркестра и дирижер, известные композиторы и их произведения, а также абстрактные явления, такие как: сложность исполнения, сложность прочтения нотного текста, отдельных знаков нотации, тональностей, разрешений аккордов.

Мемы, используемые в профессиональной среде, обращаются к трем семиотическим системам – вербальной, визуальной и нотной. Установлено, что нотный код может иметь две формы записи – нотную (знаками нотации) и вербализованную (кириллицей или латиницей), что для реципиента не представляет сложности при прочтении. Использование третьей семиотической системы влияет на характер мема в целом – в подавляющем большинстве случаев мем приобретает характер ребуса-загадки, в которой участвуют вербальный код (постановка задачи) и визуальный код (чаще выполняет поддерживающую функцию, выполняет роль подсказки), которые взаимодействуют друг с другом и обеспечивают когерентность мема.

Приемами в моделировании смысла мема являются: игра слов (в наименовании тональностей, именовании знаков нотации путем соединения вербального и нотного кодов), использование прецедентных имен (путем соединения визуального и вербального кодов), обращение к стереотипным представлениям в обществе (использование всех трех кодов), эффект обманутого ожидания (использование всех трех кодов), цитирование (чаще использование нотного и вербального кодов), приемы сравнения и сопоставления (чаще с использованием визуального и нотного кодов), компрессия текста (путем внедрения знака нотации в картинку).

Установлено, что элементы всех трех семиотических систем выполняют смыслообразующую функцию.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Розина И. Н. Педагогическая компьютерно-опосредованная коммуникация как прикладная область коммуникативных исследований. 2005. № 2. С. 257–265. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/pedagogicheskaya-kompyuterno-oposredovannaya-kommunikatsiya-kak-prikladnaya-oblast-kommunikativnyh-issledovaniy> (дата обращения: 30.04.2024).
2. Канашина С. В. Что такое интернет-мем? // Вопросы журналистики, педагогики, языкознания. 2017. № 28 (277). С. 84–90 URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/cto-takoe-internet-mem> (дата обращения: 04.09.2023).
3. Шурина Ю. В. Интернет-мемы: проблема типологии // Вестник Череповецкого государственного университета. 2014. № 6 (59). С. 85–89. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/internet-memy-problema-tipologii> (дата обращения: 04.09.2023).
4. Блинова Е. Н., Щербакова О. В. Когнитивные механизмы понимания вербальных и иконических текстов // Психологический журнал. 2021. Т. 42. № 1. С. 66–79. DOI: 10.31857/S020595920013333-2
5. Сонин А. Г. Понимание поликодовых текстов: когнитивный аспект. М.: Институт языкознания РАН, 2005.

REFERENCES

1. Rozina, I. N. (2005). Pedagogicheskaya komp'yuterno-oposredovannaya kommunikatsiya kak Prikladnaya oblast' kommunikativnykh issledovaniy. Obrazovatel'nye tekhnologii i obshchestvo = Pedagogical computer-mediated communication as an applied field of communication research. Educational Technology and Society, 8(2), 257–265. (In Russ.)

2. Kanashina, S. V. (2017) Chto takoe internet-mem?= What is an internet meme? Issue of Journalism, Education and Linguistics, 28(277), 84–90. (In Russ.)
3. Shchurina, Yu. V. (2014). Internet-memy: problema tipologii= The problem of a tpology. Cherepovets State University Bulletin, 6(59), 85–89. (In Russ.)
4. Blinova, E. N., Sherbakova, O. V. (2021). Kognitivnye mekhanizmy ponimaniya verbal'nykh i ikonicheskikh tekstov = Cognitive mechanisms of understanding verbal and iconic texts. Journal of psychology, 1(42), 66–79. doi: 10.31857/S020595920013333-2 (in Russ.)
5. Sonin, A. G. (2005). Ponimanie polikodovykh tekstov: kognitivnyi aspekt. = The understanding of polycode texts: cognitive aspect. Moscow: Institute of Linguistics, Russian Academy of Sciences. (In Russ.)

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Ноздрина Анастасия Станиславовна

кандидиат филологических наук

доцент кафедры немецкого языка

Московского государственного института международных отношений (университета)

Министерства иностранных дел Российской Федерации

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Nozdrina Anastassija Stanislavovna

PhD (Philology), Associate Professor at the Department of the German Language

Moscow State Institute of International Relations (University) of the Ministry of Foreign Affairs

of the Russian Federation

Статья поступила в редакцию	22.04.2024	The article was submitted
одобрена после рецензирования	10.06.2024	approved after reviewing
принята к публикации	14.06.2024	accepted for publication